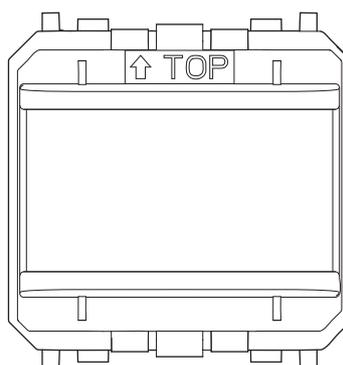


# Manuale tecnico

## Rilevatore di movimento



MD-F-1.0.PB.1...

---

1	Informazioni sulle istruzioni	3
2	Sicurezza	4
2.1	Simboli utilizzati	4
2.2	Uso conforme alle prescrizioni	5
2.3	Uso non conforme alle prescrizioni	5
2.4	Target / qualifica del personale	5
2.5	Avvertenze di sicurezza	6
3	Informazioni sulla tutela dell'ambiente	7
4	Descrizione del prodotto	8
4.1	Fornitura	8
4.2	Panoramica dei tipi	9
4.3	Panoramica delle funzioni	9
4.4	Panoramica del prodotto rilevatore di movimento	9
5	Dati tecnici	10
5.1	Panoramica	10
5.2	Dimensioni	10
5.3	Schemi di collegamento	11
5.4	Campo di rilevamento	11
6	Montaggio	12
6.1	Informazioni relative alla progettazione	12
6.2	Avvertenze di sicurezza per il montaggio	12
6.3	Montaggio / installazione	13
7	Messa in funzione	15
7.1	Assegnazione degli apparecchi e definizione dei canali	15
7.2	Possibili impostazioni per canale	19
7.3	Collegamenti	20
8	Possibilità di aggiornamento	22
9	Uso	23
10	Manutenzione	24
10.1	Pulizia	24

# 1 Informazioni sulle istruzioni

Leggere attentamente l'intero contenuto del manuale e rispettare le indicazioni in esso contenute. In questo modo si garantiscono un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'apparecchio.

Conservare il manuale con cura.

In caso di cessione dell'apparecchio, allegare il presente manuale.

Busch-Jaeger non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Per qualsiasi ulteriore informazione o chiarimento sull'apparecchio, vi invitiamo a mettervi in contatto con Busch-Jaeger o a visitarci sul nostro sito

[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

[www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)

## 2 Sicurezza

L'apparecchio è costruito secondo le regole tecniche attualmente valide e garantisce un funzionamento sicuro. È stato controllato e ha lasciato lo stabilimento in perfette condizioni dal punto di vista della sicurezza.

Malgrado ciò il suo utilizzo può comportare dei pericoli. Per evitare tali pericoli leggere e osservare le avvertenze di sicurezza.

Busch-Jaeger non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle avvertenze di sicurezza.

### 2.1 Simboli utilizzati

I simboli seguenti indicano pericoli particolari che l'utilizzo dell'apparecchio può comportare o forniscono indicazioni utili.



#### Avvertimento

Questo simbolo, in combinazione con la parola chiave "Avvertimento", indica una situazione pericolosa che può provocare morte o gravi lesioni.



#### Attenzione – Danni materiali

Questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa. La mancata osservanza può provocare danni, anche irreparabili, al prodotto.



#### Nota ...

Questo simbolo indica informazioni o rimandi ad argomenti utili di approfondimento. Non si tratta di una parola chiave per una situazione pericolosa.



Questo simbolo indica informazioni sulla tutela dell'ambiente.

Nel presente manuale i simboli seguenti vengono utilizzati per indicare pericoli particolari:



Questo simbolo indica una situazione pericolosa causata da energia elettrica. L'inosservanza di un'indicazione corredata di questo simbolo può comportare lesioni gravi o mortali.

## 2.2 Uso conforme alle prescrizioni

Il presente apparecchio è un rilevatore di movimento per montaggio da incasso decentralizzato.

L'apparecchio è concepito per i seguenti utilizzi:

- » funzionamento conforme ai dati tecnici indicati,
- » installazione in ambienti interni asciutti e scatole da incasso adatte,
- » con le possibilità di collegamento di cui è dotato l'apparecchio.

Rientra nell'uso conforme alle prescrizioni anche l'osservanza di tutte le indicazioni contenute nel presente manuale.

## 2.3 Uso non conforme alle prescrizioni

Qualsiasi utilizzo non menzionato nel capitolo 2.2 è da considerarsi non conforme alle prescrizioni e può causare danni alle persone e danni materiali.

Busch-Jaeger non risponde dei danni provocati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle prescrizioni. In questo caso il rischio spetta unicamente all'utilizzatore/al gestore.

L'apparecchio non è concepito per i seguenti utilizzi:

- » modifiche costruttive effettuate in proprio,
- » riparazioni,
- » all'aperto o in prossimità di servizi igienici,
- » con un accoppiatore bus supplementare,
- » per rimpiazzare un impianto di allarme.

## 2.4 Target / qualifica del personale

L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione dell'apparecchio possono essere effettuate soltanto da elettricisti addestrati in possesso delle qualifiche necessarie.

L'elettricista deve aver letto e compreso il manuale e deve attenersi alle istruzioni in esso contenute.

L'elettricista deve osservare le norme nazionali vigenti nel proprio paese relative all'installazione, al controllo funzionale, alla riparazione e alla manutenzione di prodotti elettrici.

L'elettricista deve conoscere e sapere applicare correttamente le "Cinque regole di sicurezza" (DIN VDE 0105, EN 50110):

1. Scollegare;
2. Proteggere dal reinserimento;
3. Verificare l'assenza di tensione;
4. Collegare a terra e cortocircuitare;
5. Coprire o compartimentare parti attigue sotto tensione.

## 2.5 Avvertenze di sicurezza



### Avvertimento

Tensione elettrica! Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- » Gli interventi sulla rete da 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati.
- » Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!
- » Non utilizzare mai un apparecchio con cavi di rete danneggiati.
- » Non aprire coperture fissate a vite sulla scatola dell'apparecchio.
- » Utilizzare l'apparecchio solo se è in condizioni perfette.
- » Non effettuare modifiche o riparazioni sull'apparecchio, su sue parti e sugli accessori.
- » Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e da ambienti umidi.



### Attenzione – Danni materiali

Danni all'apparecchio dovuti ad agenti esterni.

L'umidità ed eventuali tracce di sporco sull'apparecchio possono provocare danni irreparabili all'apparecchio.

- » Per questo motivo durante il trasporto, l'immagazzinamento e il funzionamento è necessario proteggere l'apparecchio dall'umidità, dallo sporco e dal danneggiamento.

### 3 Informazioni sulla tutela dell'ambiente

Tutti i materiali di imballaggio e gli apparecchi possiedono contrassegni ed i marchi di qualità per lo smaltimento regolamentare.

I prodotti rispondono ai requisiti di legge, in particolare alla normativa sugli apparecchi elettrici ed elettronici e alla direttiva REACH (Direttiva europea 2002/96/CE WEEE e 2002/95/CE RoHS), (Direttiva europea REACH e norma per l'attuazione della direttiva (CE) n° 1907/2006).



L'apparecchio contiene preziose materie prime riutilizzabili. Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici.

- » Smaltire i materiali di imballaggio e gli apparecchi elettrici e i loro componenti sempre presso i centri di raccolta autorizzati o rivolgendovi alle imprese di smaltimento autorizzate.

## 4 Descrizione del prodotto

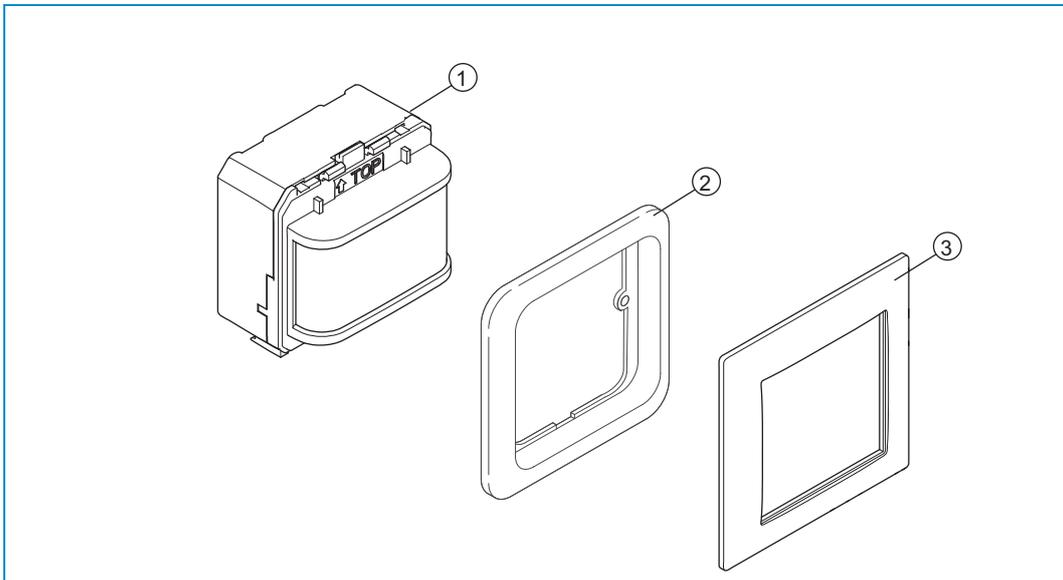


Fig. 1: Panoramica del prodotto

- [1] Modulo da incasso
- [2] Anello di supporto (non compreso nella fornitura)
- [3] Telaio (non compreso nella fornitura)

Il sensore del rilevatore di movimento (con accoppiatore bus) può essere assegnato a un attuatore d'uscita presente. Gli apparecchi reagiscono al calore corporeo e accendono le luci. Gli apparecchi non sono preconfigurati. Questi apparecchi non sostituiscono un impianto di allarme.

Il sensore è integrato in un modulo da incasso [1].

L'accoppiatore bus integrato consente il collegamento alla linea bus free@home.

### 4.1 Fornitura

La fornitura prevede solo il modulo da incasso [1]. A completamento della fornitura dovrà essere aggiunto un anello di supporto [2] e un telaio [3].



#### Nota ...

- » Utilizzare solo gli anelli di supporto seguenti: ES: N2271.9F;  
MX: N2373.9; CN: 2TCA014501P0001.

## 4.2 Panoramica dei tipi

Cod. art.	Nome del prodotto	Canali del sensore	
MD-F-1.0.PB.1...	Rilevatore di movimento	1	

Tab. 1: Panoramica dei tipi

## 4.3 Panoramica delle funzioni

La tabella seguente offre una panoramica delle funzioni e applicazioni offerte dall'apparecchio:

Simbolo dell'interfaccia di comando	Informazioni
	<p><b>Nome:</b> rilevatore di movimento</p> <p><b>Tipo:</b> sensore</p> <p><b>Viene approntato da:</b> rilevatore di movimento</p> <p><b>Funzione:</b> sensore per il controllo in funzione dei movimenti e della luminosità di funzionalità free@home</p>

Tab. 2: Panoramica delle funzioni

## 4.4 Panoramica del prodotto rilevatore di movimento

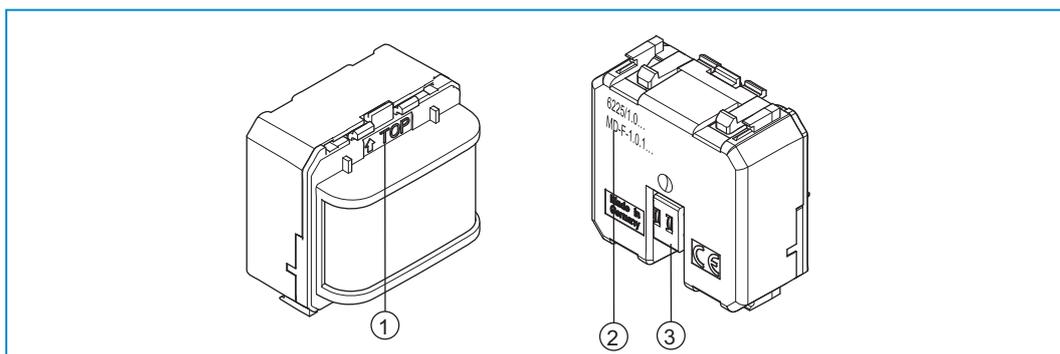


Fig. 2: Panoramica del prodotto rilevatore di movimento

- [1] Marcatura TOP
- [2] Targhetta
- [3] Morsetto di allacciamento bus

## 5 Dati tecnici

### 5.1 Panoramica

Parametri	Valore
Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm
Tipo di cavo	J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm
Spelatura	6-7 mm
Angolo di apertura	180 °
Valore limite della luminosità	1 - 500 lux
Altezza di montaggio	1,1 m – 1,3 m
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	- 5 °C ... + 45 °C
Temperatura di immagazzinamento	- 20 °C ... + 70 °C

Tab. 3: Dati tecnici

### 5.2 Dimensioni



#### Nota ...

Tutte le misure sono in mm. Tutti i tipi di apparecchi riportati in questo manuale presentano le stesse dimensioni.

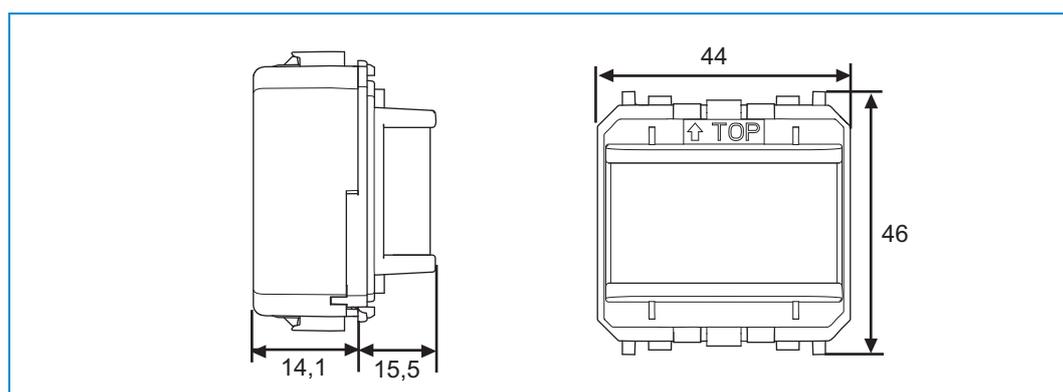


Fig. 3: Dimensioni

### 5.3 Schemi di collegamento

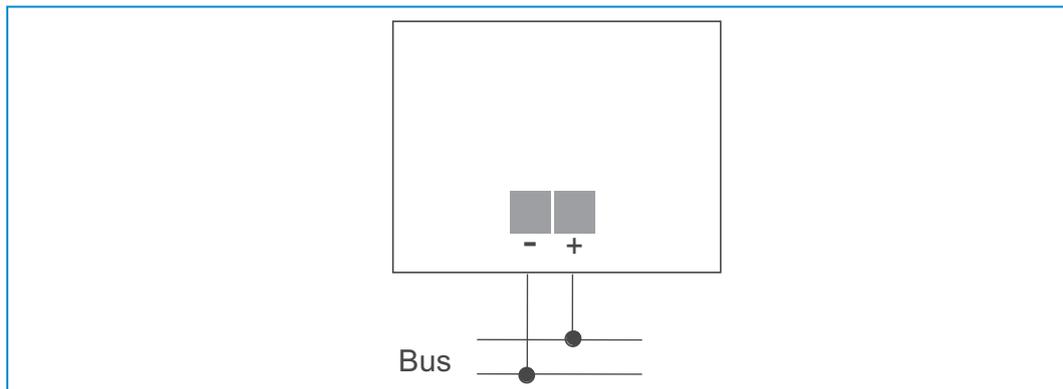


Fig. 4: Collegamento elettrico

### 5.4 Campo di rilevamento

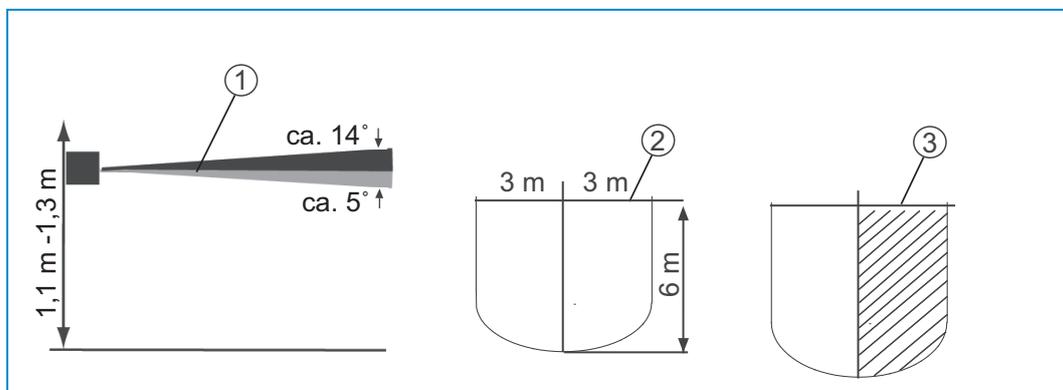


Fig. 5: Campo di rilevamento

- [1] Altezze di montaggio / zone di rilevamento;
- [2] Campo di rilevamento: (0 °C ... + 36 °C);
- [3] Limitazione orizzontale del campo di rilevamento con applicazione di adesivo

## 6 Montaggio

### 6.1 Informazioni relative alla progettazione



Nota ...

Per le informazioni relative alla progettazione e alle applicazioni rimandiamo al nostro manuale generale per free@home. Si può scaricare dal sito [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome).

### 6.2 Avvertenze di sicurezza per il montaggio



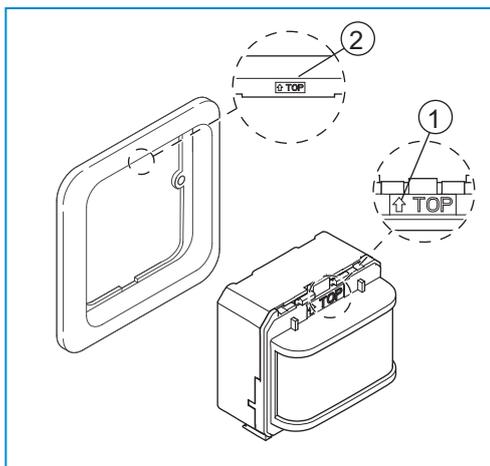
#### Attenzione – Pericolo di morte per tensione elettrica

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

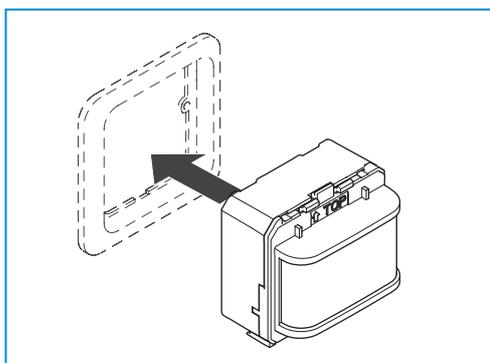
I lavori su impianti elettrici eseguiti in modo improprio mettono in pericolo la vita propria e dell'utilizzatore. Inoltre, possono causare incendi e notevoli danni materiali.

- » Procedete con l'installazione degli apparecchi solo se disponete delle necessarie competenze ed esperienze in campo elettrico (vedi il capitolo 2.4)
- » Utilizzare il dispositivo di protezione individuale adeguato.
- » Utilizzare solo attrezzi e strumenti di misura adatti.
- » Controllare il tipo di rete di alimentazione (sistema- TN, IT, TT) per garantire le condizioni di allacciamento del caso (classica messa a terra del neutro, collegamento a massa, provvedimenti supplementari necessari ecc.).
- » Verificare la correttezza delle polarità.

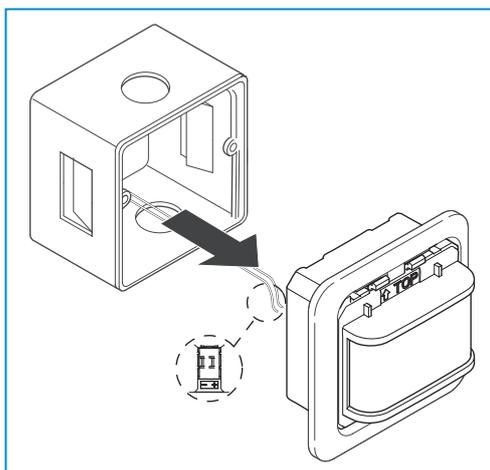
### 6.3 Montaggio / installazione



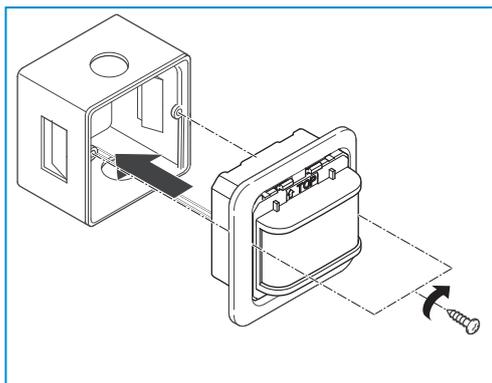
- » Ruotare l'apparecchio nella posizione di installazione corretta.
- La marcatura "TOP" [1] deve essere posizionata verso l'alto.
- » Ruotare l'anello di supporto nella posizione di installazione corretta.
- La marcatura "TOP" [2] deve essere posizionata verso l'alto.



- » Inserire l'apparecchio nell'anello di supporto fino a farlo innestare.



- » Collegare il cavo bus di free@home al morsetto di collegamento del bus [1].  
**Verificare la correttezza delle polarità!**



- » Inserire l'apparecchio nella scatola da incasso fissandolo con le viti.

## 7 Messa in funzione

Per la messa in funzione viene utilizzata l'interfaccia utente su base web del System Access Point.

Il System Access Point stabilisce il collegamento tra i nodi free@home e lo smartphone, il tablet o il PC. Consente di identificare e programmare i nodi durante la messa in funzione.

Gli apparecchi collegati fisicamente al bus free@home eseguono automaticamente il login al System Access Point. Trasmettono informazioni sul loro tipo e sulle funzioni supportate (vedi Tab. 2, capitolo 4.3).

Con la prima messa in funzione viene assegnato un nome generico (ad es. rilevatore di movimento1, ...) a tutti gli apparecchi. L'utente deve modificare tale nome assegnando un nome coerente con l'impianto (a titolo esemplificativo: "Rilevatore di movimento luce zona giorno" per un rilevatore di movimento che controlla la luce nella zona giorno).

Per utilizzare funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi.

Nei capitoli seguenti viene descritta la messa in funzione dei rilevatori di movimento. Si presuppongono come già effettuate alcune operazioni basilari della messa in funzione del sistema generale. Sono richieste conoscenze generali del software di messa in funzione su base web del System Access Point



### Nota ...

Per informazioni generali sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del "System Access Point".

### 7.1 Assegnazione degli apparecchi e definizione dei canali

Gli apparecchi collegati al sistema devono venire identificati, ovvero vengono assegnati a un locale e viene assegnato loro un nome descrittivo in base alla loro funzione.



Per l'assegnazione utilizzare la funzione di assegnazione dell'interfaccia utente su base web del System Access Point.

### 7.1.1 Aggiungi apparecchio

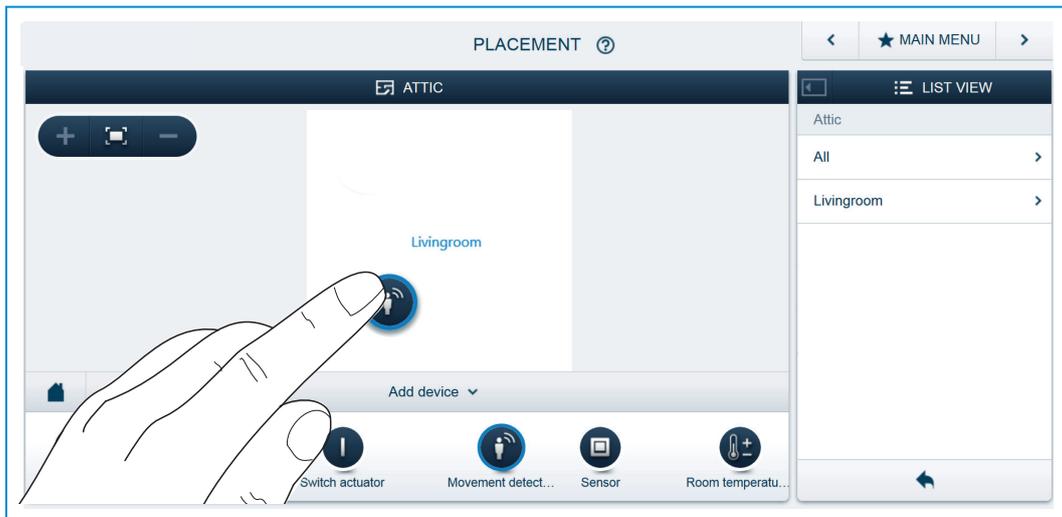


Fig. 6: Aggiungi apparecchio

- » Dalla barra "Aggiungi apparecchio" selezionare l'applicazione desiderata trascinandola quindi nella pianta nell'area di lavoro.

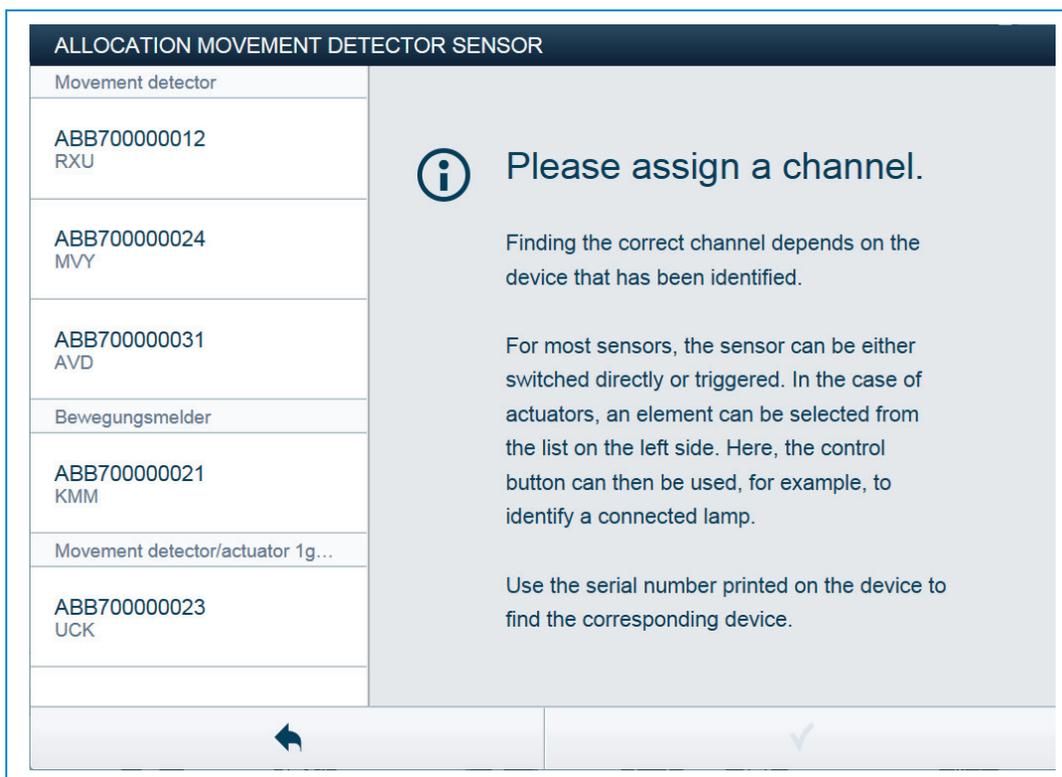


Fig. 7: Assegnazione

- Si apre automaticamente una finestra popup che elenca tutti gli apparecchi abbinabili con l'applicazione selezionata.

## Identificazione tramite numero di serie

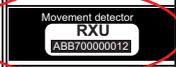
ALLOCATION MOVEMENT D	
Movement detector	
ABB700000012 RXU	 Movem.detect.flushm.
ABB700000024 MVY	
ABB700000031 AVD	

Fig. 8: Identificazione tramite numero di serie

- » Confrontare il codice breve a 3 cifre dell'etichetta, che dovrebbe essere incollata sullo schema dell'apparecchio, con i numeri dell'elenco identificando così l'apparecchio desiderato e anche il canale cercato, qualora necessario.

### Assegnazione del nome

ALLOCATION MOVEMENT DETECTOR SENSOR	
Movement detector/actuator 1g...	
ABB700000008 PET	<b>Sensor</b>
ABB700000010 GAK	Floor            Attic
ABB700000026 WNX	Room            Livingroom
Movement detector	Name            Movement detector
ABB700000012 RXU	Serial number    ABB700000012
Bewegungsmelder/Schaltaktor ...	Short ID           RXU
ABB700000024 MVY	Sensor  Movement Detec...
	Name <input type="text" value="Movement detec"/>
<span>←</span> <span style="float: right;">✓</span>	

Fig. 9: Assegnazione del nome

- » Inserire un nome facilmente comprensibile per potere visualizzare in seguito l'applicazione (ad es. "Rilevatore di movimento zona giorno").
- » Applicare l'inserimento attivando la spunta in basso a destra.



#### Nota ...

Le impostazioni dell'apparecchio si possono aggiornare con l'interfaccia utente su base web del System Access Point.

Tali parametri in parte però si possono impostare solo con un accesso installatore (vedi guida online del System Access Point).  
Le descrizioni dei parametri rimangono come descritte sopra.

## 7.2 Possibili impostazioni per canale

Per ogni canale si possono effettuare impostazioni generali e impostare parametri specifici.



Per le impostazioni utilizzare la funzione di assegnazione dell'interfaccia utente su base web del System Access Point.

### Selezione dell'apparecchio

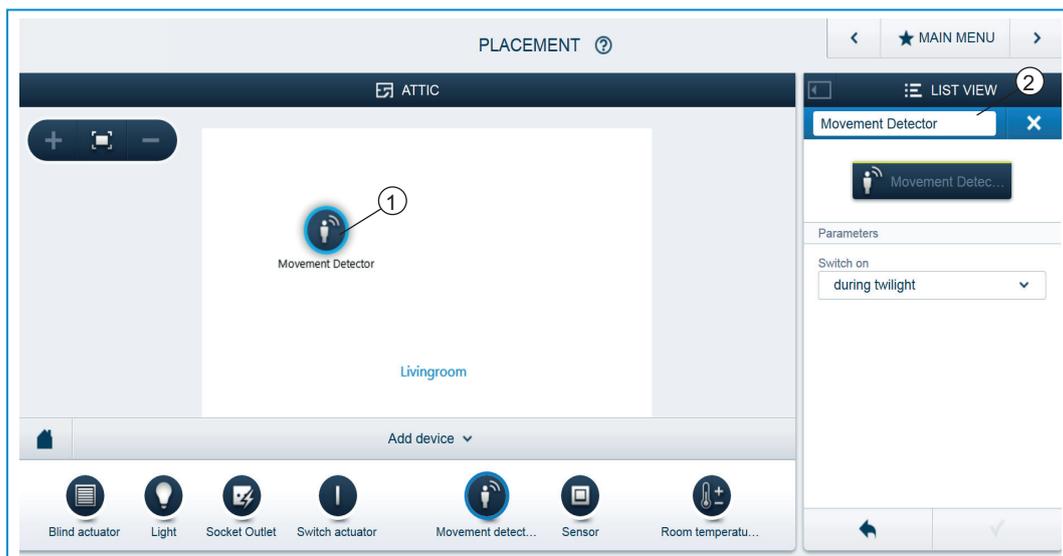


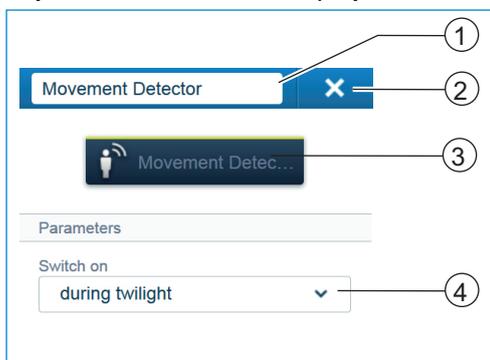
Fig. 10: Selezione dell'apparecchio

- » Selezionare l'icona dell'apparecchio [1] nella pianta della vista di lavoro.
- Nella vista elenchi [2] vengono visualizzate tutte le opzioni di impostazione per il canale.

Sono disponibili le impostazioni seguenti.

### 7.2.1 Impostazioni del rilevatore di movimento

#### Impostazioni del sensore (impostazioni del rilevatore di movimento)



- [1] Modifica del nome
- [2] Cancellazione del canale tramite 'X'
- [3] Commutazione dell'attuatore tramite il pulsante
- [4] Comportamento di commutazione: Selezione delle condizioni di luminosità per l'attivazione dell'apparecchio.

### 7.3 Collegamenti

I rilevatori di movimento e gli attuatori creati con la funzione di assegnazione adesso sono collegabili.



Per il collegamento utilizzare la funzione di collegamento dell'interfaccia utente su base web del System Access Point.

#### Collegamento tra attuatore e sensore

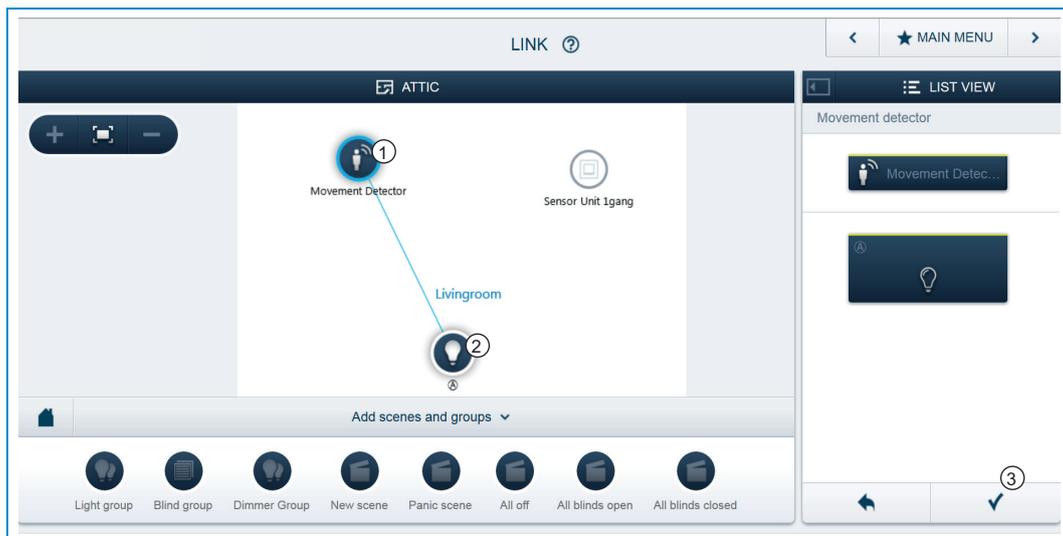


Fig. 11: Collegamento tra attuatore e sensore

- » Per collegare un attuatore con un sensore cliccare prima sul sensore desiderato [1] che deve comandare l'attuatore e quindi sull'attuatore [2].
- » Applicare l'inserimento attivando il segno di spunta [3] in basso a destra.
- Una linea blu indica il collegamento tra i due apparecchi. La configurazione effettuata viene trasferita automaticamente agli apparecchi. Il trasferimento (in funzione del numero di apparecchi) può durare qualche secondo. Durante la trasmissione viene visualizzata una barra di avanzamento relativa agli apparecchi.

### Collegamento di un attuatore a un ulteriore sensore

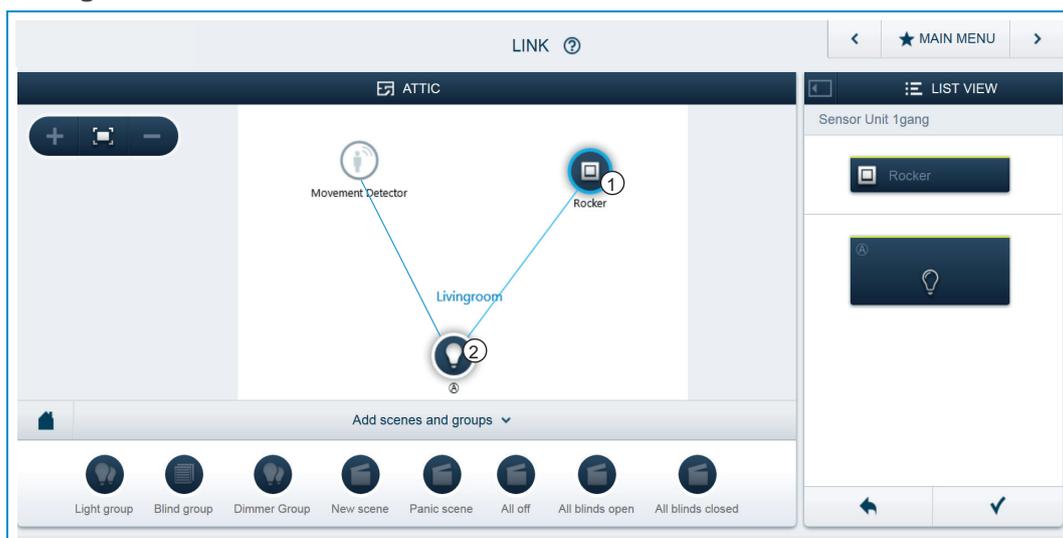


Fig. 12: Collegamento tra attuatore e sensore

- » Per collegare l'attuatore con un ulteriore sensore cliccare prima sul secondo sensore desiderato [1] che deve comandare l'attuatore e quindi sull'attuatore [2].
- Il collegamento tra il secondo sensore e l'attuatore viene nuovamente visualizzato con una linea blu.
- Terminato il trasferimento il sensore potrà venire comandato localmente.

## 8 Possibilità di aggiornamento

Per aggiornare il firmware utilizzare l'interfaccia utente su base web del System Access Point.

## 9 Uso

Gli apparecchi reagiscono al calore corporeo e commutano gli attuatori collegati. Pertanto non è necessario che l'utente intervenga.

## 10 Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni (ad esempio durante il trasporto o l'immagazzinamento) non si devono eseguire riparazioni. Aprendo l'apparecchio la garanzia perde validità!

Garantire l'accessibilità dell'apparecchio per il funzionamento, il controllo, l'ispezione, la manutenzione e la riparazione (a norma DIN VDE 0100-520).

### 10.1 Pulizia

Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Se ciò non è sufficiente, si può utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua saponata. Non utilizzare in nessun caso sostanze corrosive o solventi.

Un'impresa del gruppo ABB

**Busch-Jaeger Elektro GmbH**

Casella postale  
D-58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2  
D-58513 Lüdenscheid

**www.BUSCH-JAEGER.com**

info.bje@de.abb.com

**Servizio vendite centrale:**

Tel.: +49 2351 956-1600

Fax: +49 2351 956-1700

**Nota**

Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche o modifiche al contenuto del presente documento in qualunque momento senza preavviso. Per gli ordini valgono le indicazioni dettagliate concordate. ABB declina ogni responsabilità per eventuali errori o parti incomplete presenti in questo documento.

Ci riserviamo tutti i diritti sul presente documento nonché sugli argomenti e sulle figure in esso contenuti. Non è consentito riprodurre, divulgare a terzi o sfruttare il contenuto del manuale, anche in misura parziale, senza previa autorizzazione scritta da parte di ABB.

Copyright© 2014 Busch-Jaeger  
Elektro GmbH  
Tutti i diritti riservati.